



BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Edición Navideña 1967

Vol. 1 No. 1

• 305 East 45th Street, N.Y. • Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N.Y. 10017 •

Queridos amigos:

"Lois se une a mí para enviarles a todos los A.A.'s del mundo nuestro más cálido afecto en éstas Navidades. Ustedes reconocerán que nosotros en A.A. quizás podamos considerarnos como las personas más afortunadas de la tierra hoy en día. Por la gracia de Dios hemos recibido la oportunidad sin precedentes de vivir, servir y amar.



Que en estas Pascuas y en el Nuevo Año sean nuestros regocijos desbordantes y nuestra gratitud infinita. Que el espíritu del Príncipe de Paz esté siempre entre nosotros."

Con gratitud,

Bill

GRACIAS DESDE VIETNAM

"Es un verdadero milagro que después de tres años yo esté sobrio todavía. Más aún por todo lo que tuve que atravesar en Vietnam. Casi no pasaba un día en que yo no recibiera carta de algún miembro de A.A. Desearía pues encontrar una forma de poder expresar mi agradecimiento a todos ustedes. Muchas de las cartas que recibí tuve que destruirlas después de haberlas leído, y debido a esto no me fué posible contestarlas.

Dios los bendiga a todos."

NACE LA EDICION MUNDIAL "BOX 4-5-9"

Este ejemplar marca otro paso en el progreso mundial de A.A. Esta es la primera "Edición Mundial" del Boletín de Intercambio entre los Grupos. En ésta y futuras ediciones se incluirán noticias del movimiento como un todo. También se publicarán extractos de la correspondencia que recibimos y noticias en general que puedan ser de interés a los Grupos del extranjero -de habla española y francesa- los dos idiomas en que será publicada esta Edición Mundial por el momento. Más adelante se traducirá también a otros idiomas.

HACIA LA UNIDAD MUNDIAL

Como movimiento mundial A.A. tiene mucho por lo que estar agradecido. Ha rebasado sus primeros momentos críticos. En los Estados Unidos y Canadá -así como también en muchos países del extranjero- A.A. está comenzando ahora lo que los historiadores llaman los "años maduros." En otros países A.A. está todavía comenzando a crecer.

Considerando al movimiento como un todo resulta claro que somos ahora más fuertes de lo que hemos sido en alguna otra etapa de nuestro crecimiento. Nuestros Doce Pasos han sido probados por el tiempo, han permanecido sin cambios y su significado se ha enriquecido. Las Tradiciones también han resistido los ataques, la prueba de los tiempos cambiantes y la prueba de la rápida expansión de la Asociación.

A.A. ha podido llegar a convertirse en un movimiento fuerte porque desde el principio, bien sea por guía divina o por instinto, nosotros hemos sabido reconocer tres puntos esenciales para nuestro crecimiento:

Primero. UNIDAD INTERNA: Han existido debates sin fin dentro de A.A., pero siempre, en los momentos más críticos, la conciencia grupal se ha expresado y ha sobrevenido la unidad. La unidad entre los miembros, los Grupos, las Oficinas Centrales, Servicios Generales, Delegados y Custodios. Sí, la

CARTA DE EL SALVADOR:

"Acá en esta Colonia tenemos nuestro Grupo al cual asisten un promedio de 20 miembros y está por celebrar su tercer Aniversario en Noviembre. Cerca de este lugar también existen otros Grupos hermanos ubicados en lugares llamados cabañas, en las cuales viven muchas personas que fueron víctimas del terremoto ocurrido en Mayo hace unos tres años, y que quedaron sin hogar. Entre esas personas habían algunos compañeros A.A. que sintieron la necesidad de compartir experiencias y se unieron para formar esos Grupos."

LA FELICIDAD...

"La felicidad no consiste en tener todo lo que se quiere, sino en aprender a disfrutar de lo que se tiene. Hay que aplicar los principios de A.A. no solamente en las grandes cosas, sino también en las cosas pequeñas, en las cosas ordinarias de todos los días, si es que se desea llegar a experimentar la verdadera satisfacción y permanecer felizmente sobrios."

CARTA DE BELGICA:

"Quizás ya habrán sido informados acerca de nuestro próximo Congreso Anual, el cual tendrá lugar este año en Charleroi en Noviembre 26. Charleroi es el centro de un emporio industrial donde existe una gran densidad de población y el nivel de alcoholismo es alto.

También le diré que serias dificultades han puesto en peligro la existencia de los Grupos aquí. Quedábamos solamente dos miembros! Hemos comenzado de nuevo otra vez, pero con alguna experiencia tras nosotros. Con el propósito de hacernos conocer y al mismo tiempo procurando infundir nueva vida a

unidad ha sido para nosotros como los ladrillos y la mezcla de nuestra estructura.

Segundo. HARMONIA CON LOS DE AFUERA: Siempre convencidos de que no podemos hacer todo el trabajo solos, A.A. ha tratado -usualmente con éxito- de trabajar en armonía con los que nos rodean. Nosotros hemos tratado, como bien dice Bill W., de ser "amistosos con nuestros amigos." Se puede decir que hemos trabajado bien, -y con una clara visión de nuestras respectivas funciones- con la medicina, el clero, la prensa, -y desde luego con Al-Anon- así como también con otras organizaciones en el campo del alcoholismo.

Tercero. UNA PUERTA ABIERTA PARA TODOS: Desde el comienzo A.A. ha sido para todo el mundo -para todos los credos y colores de piel, para borrachos de alta y baja categoría social, para damas, para gente joven, para reclusos en prisiones y pacientes de hospitales, para alcohólicos de otras tierras. Nuestro Programa de A.A. habla el lenguaje de la recuperación y lo habla con el corazón. Es por eso que ha podido ser traducido y ajustado a diferentes situaciones, llegando a los alcohólicos que hablan diferentes idiomas.

Nuestra propia historia nos enseña éstos tres pilares esenciales para nuestro crecimiento en A.A. Nuestras Tradiciones los señalan como guías para nuestro futuro. Y un amoroso Dios que existe se hará cargo de que continúen siendo parte de nuestro destino.

LA CENA ANIVERSARIO DE BILL

El día 7 de Octubre se celebró la Trigésimo Tercera Cena Aniversario de Bill en el Hotel Hilton de Nueva York.

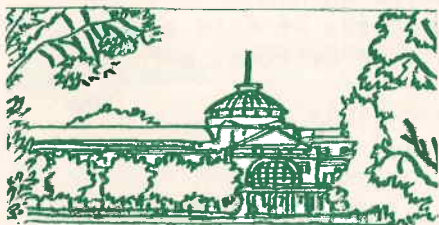
Hubiésemos deseado que muchos de ustedes estuvieran allí presentes para compartir éste maravilloso evento con los 2900 miembros y sus familiares que vinieron desde casi todos los Estados del país. Desearíamos también encontrar las palabras adecuadas para describirles a ustedes el sentimiento de paz y de unidad que embargaba nuestros corazones en dicha ocasión.

Bill habló acerca de los primeros tiempos de A.A., cuando nuestra querida Asociación era aún como un niño pequeño que daba sus primeros y tímidos pasos en el mundo. El habló de la lucha, de la angustia y de la esperanza. Y él habló también de la fé que siempre estuvo con ellos para sostenerlos. Mientras se le escuchaba hablar no se podía menos que

estar seguros de que Dios ha estado de nuestra parte desde un principio. Un Dios que cada uno de nosotros entiende en una forma diferente, pero que es con cada uno de nosotros igualmente generoso.

En un momento sumamente emocionante Bill pidió que fueran apagadas las luces del salón. A su vez él encendió una vela que pasó a la mesa más cercana, mientras pedía a todos que encendieran también un fósforo o mecha guardando un minuto de silencio en memoria del Dr. Bob, como símbolo del mensaje que dicho co-fundador, ya desaparecido, llevó con tanto amor a cada alcohólico que cruzó por su camino.

Fué una cena verdaderamente memorable, una de las mejores que hayamos tenido jamás. Aquella fué una hermosa noche de A.A., y los que allí estuvimos reunidos no podremos olvidarla nunca.



DECIMOQUINTA ASAMBLEA EUROPEA

Durante años yo he venido diciendo que A.A. puede funcionar en cualquier idioma, en cualquier país, para cualquier alcohólico, y cartas de más de 90 alcohólicos de diferentes países así lo prueban. Pero decir una cosa no es nunca como verla. Hace tres años yo asistí a mi primera Asamblea en Wiesbaden, Alemania (era la Asamblea No. 12 de ellos), y fué para mí una experiencia impercedera.

En éste año miembros de A.A. procedentes de Holanda, Austria, Islandia, Finlandia, Suecia, Noruega, Inglaterra, España, Bélgica, Suiza y los Estados Unidos -y el doble de miembros de Alemania por lo menos- se reunieron por tres días en su Décimoquinta Asamblea.

Paseando en un vapor por el Rin con miembros de los Grupos de Suiza, Alemania y las provincias Vascas de España se cantaba y se bailaba cada uno tratando de superar al otro. El problema de entendernos se resolvió milagrosamente cuando un amigo holandés que trabaja para el Mercado Común se presentó para servirnos como traductor en cuatro idiomas. Mientras que el vapor se deslizaba en la noche yo escuchaba a un joven español que contaba su historia en español y francés a la vez que una muchacha, miembro de A.A. en Madrid, traducía en voz baja. Fué muy hermoso.

Los Vascos viajaron en dos antiquísimos autos a

nuestro empobrecido Grupo, nos decidimos a escribir nuestro pequeño Boletín "Flash Sobre A.A." el cual comenzamos a enviar a los miembros del clero y los médicos de nuestra área. Nuestro trabajo fué recompensado y muy pronto comenzamos a recibir llamadas.

Y fué así como rebasamos ésta etapa tan difícil. Nuestro Grupo ha sido salvado, somos ocho miembros y todos estamos sobrios. Esto muestra una vez más que en A.A. poco a poco se llega lejos."

NOTICIAS DE BARCELONA, ESPAÑA:

"A petición de Televisión Española hemos tomado parte en un Programa sobre el alcoholismo, y éste se llevó a cabo con los métodos tradicionales de A.A. Tras ésta filmación nos hemos puesto en contacto con la medicina. Un par de miembros irán una vez por semana al Hospital Clínico de ésta ciudad. Deseamos que los enfermos, una vez fuera del Hospital continúen con A.A.

Referente a lo de la Televisión estamos preparando unas circulares para enviar a todos los Grupos de A.A. de España, notificándoles el lanzamiento de la emisión, día, hora y canal en que será radiada, para que coincidiendo con ella puedan hacer su propaganda local."

NOS INFORMAN DE NICARAGUA:

"Anunciamos por éste medio que la próxima Convención Centro-Americana de México, Panamá y el Caribe de A.A., tendrá lugar en Nicaragua durante la Semana Santa de 1968. Para más información pueden comunicarse con:

Comité Pro-6a. Convención de A.A.
Apdo. Postal 30-21
Managua D.N., Nicaragua, C.A. "

través de los Pirineos para estar con nosotros. Uno de ellos, ataviado con su larga camisa azul y su boina negra nos hizo sentir deliciosamente pintorescos a todos.

Un A.A. de Nueva York saludó a la concurrencia en nombre de todos los Estados Unidos durante la sesión de apertura. Un miembro alemán y una muchacha cuyo esposo trabaja en Alemania participaron también en esta sesión. Allí vimos también a un austriaco de Salzburg, cuya encantadora sonrisa nos hablaba a todos aunque él no conocía otro idioma que alemán. Un compañero belga se me acercó con un Boletín nuestro en francés "Le Courrier D'A.A. para consultarme algo del mismo. Se encontraban allí los esposos y esposas de nuestros miembros y dos médicos alemanos no-alcohólicos, buenos amigos nuestros. Y todos los que estábamos allí supimos que no podía haber fin para la historia del crecimiento de A.A. en Europa.



DESEARIAN HACER NUEVAS RESOLUCIONES PARA ESTE AÑO?

UN DIA A LA VEZ?



Desearían comenzar éste próximo año disfrutando de una vida mejor en A.A.? Hemos interrogado a viejos miembros, sobrios por largo tiempo acerca de éste tema y a continuación les ofrecemos las sugerencias que ellos tienen para ustedes, para que lleven nuevo entusiasmo a su vida de A.A.

- 1.- Comience un estudio diario de los folletos y libros de A.A. (Esto resulta más interesante si se hace con un amigo.)
- 2.- Empiece por ayudar al Grupo más débil que pueda encontrar. -O por qué no formar un nuevo Grupo?
- 3.- Adopte a tres recién llegados. Uno sólo aunque sea. (Vea el Libro de Alcohólicos Anónimos sobre ésto.)
- 4.- Escriba alguna carta para que sea incluida en la Edición Mundial del Box 4-5-9 (este Boletín) y continúe escribiendo aunque las primeras no se publiquen. Cuente sus experiencias o algo interesante sobre su Grupo o área.
- 5.- Empiece a apadrinar algunos Miembros Solitarios. Busque sus direcciones en el Directorio Mundial y escríbales hoy mismo.
- 6.- Hágase aficionado a las cintas magnetofónicas. Cómprase una grabadora a bajo precio y adquiera cintas grabadas de A.A. Se encontrará de pronto en un nuevo mundo de A.A., completamente excitante y maravilloso.
- 7.- Hágase responsable de celebrar alguna reunión en una Institución (Hospital, Prisión, etc.) situada en su área.

Pruebe usted y comience a practicar al menos una de las sugerencias arriba mencionadas -aunque no lo desee- aunque sólo sea por un día. Recuerde que todos los años buenos comienzan con buenas resoluciones.



MENSAJE NAVIDEÑO:



Es con el corazón lleno de satisfacción y agradecimiento que les deseamos a todos y cada uno de ustedes unas muy felices Pascuas y un próspero Año Nuevo. Cuando se resplandece de gratitud el latido de nuestros corazones es siempre de generoso amor, la más sublime de las emociones que cualquiera de nosotros pueda sentir. Vayan pues nuestros mejores deseos en éstas Navidades para todos y cada uno de ustedes. Feliz Nochebuena!

De todos nosotros en la G. S. O.